

## Philippiens 1 King James Française

1 ¶ Paul et Timothée, les serviteurs de Jésus-Christ, à tous les saints en Christ Jésus, qui sont à Philippi (Philippes), avec les évêques et les diacres.

2 Grâce *soit* à vous et paix de Dieu notre Père et *du* Seigneur Jésus Christ.

3 ¶ Je remercie mon Dieu à chaque souvenir que j'ai de vous ;

4 Dans chacune de mes prières, faisant toujours pour vous tous des requêtes avec joie,

5 Pour votre communion à l'évangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant ;

6 Étant assuré de cela même, que celui qui a commencé en vous une bonne œuvre l'effectuera jusqu'au jour de Jésus Christ.

7 ¶ Il est ainsi juste pour moi de penser cela de vous tous, parce que je vous ai dans mon cœur ; vu que dans mes liens et dans la défense et la confirmation de l'évangile, vous êtes tous participants de ma grâce.

8 Car Dieu m'est témoin, que je pense beaucoup à vous tous avec affection dans les entrailles de Jésus Christ.

9 ¶ Et je prie ceci : c'est que votre amour puisse abonder de plus en plus en connaissance et *en* tout discernement ;

10 Afin que vous puissiez discerner les choses qui sont excellentes, pour que vous puissiez être sincères et sans offense jusqu'au jour de Christ,

11 Étant remplis des fruits de droiture, qui sont par Jésus Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.

12 ¶ Mais frères, je voudrais que vous compreniez que les choses *qui* me sont *arrivées* ont plutôt contribué à l'avancement de l'évangile ;

13 En sorte que mes liens en Christ sont connus dans tout le palais, et dans tous les autres *lieux* ;

14 Et qu'un grand nombre de frères dans le Seigneur, devenant plus confiants par mes liens, ont beaucoup plus de hardiesse pour proclamer la parole sans crainte.

15 Quelques-uns, il est vrai, prêchent Christ par envie et dispute ; et d'autres le font avec bonne volonté.

16 L'un prêche Christ dans un esprit de rivalité, et non pas sincèrement, croyant ajouter de l'affliction à mes liens ;

17 Mais l'autre le fait par amour, sachant que je suis voué à la défense de l'évangile.

18 Quoi donc ? Toutefois en quelque manière que ce soit, par prétexte, ou en vérité, Christ est prêché ; et en cela je me réjouis, oui, et je me réjouirai.

19 Car je sais que cela tournera à mon salut par votre prière et par l'aide de l'Esprit de Jésus Christ,

20 Selon ma sérieuse attente et *mon* espérance qu'en rien je n'aurai honte, mais *qu'*avec toute hardiesse, Christ sera maintenant, comme toujours, magnifié dans mon corps, *soit* par la vie, soit par la mort.

21 ¶ Car pour moi vivre *c'est* Christ et mourir *est* un gain.

- 22 Mais si je vis dans la chair, *c'est* le fruit de mon labeur ; cependant ce que je choisirai, je n'en sais rien.
- 23 Car je dois choisir entre deux, ayant le désir de partir et d'être avec Christ, ce qui est de loin le meilleur ;
- 24 Néanmoins de demeurer dans la chair, *est* plus nécessaire pour vous.
- 25 Et ayant cette confiance, je sais que je demeurerai et que je resterai avec vous tous pour votre avancement et la joie de votre foi,
- 26 Afin que pour moi, votre réjouissance soit plus abondante en Jésus Christ, par mon retour au milieu de vous.
- 27 ¶ Seulement que votre conduite soit digne de l'évangile de Christ, afin que, soit que je vienne vous voir, soit que je sois absent, je puisse entendre dire à votre égard que vous tenez ferme dans un même esprit, combattant ensemble avec une même pensée, pour la foi de l'évangile,
- 28 Et n'étant en rien terrifiés par vos adversaires ; ce qui est pour eux un indice évident de perdition, mais pour vous de salut ; et cela de la part de Dieu ;
- 29 Car il vous a été donné au nom de Christ, non seulement de croire en lui, mais encore de souffrir pour lui,
- 30 Ayant le même combat que vous avez vu en moi et que maintenant vous entendez *être* en moi.

## Philippiens 2

- 1 ¶ Si donc *il y a* quelque consolation en Christ, si quelque réconfort d'amour, si quelque communion de l'Esprit, si quelques compassions et miséricordes,
- 2 Accomplissez ma joie, pour que vous ayez la même façon de penser, ayant le même amour, *étant* d'un même accord, d'une même pensée.
- 3 *Que* rien *ne soit fait* par contestation, ou vaine gloire ; mais que dans l'humilité de pensée chacun estime l'autre meilleur que lui-même.
- 4 Que chaque homme ne regarde pas seulement à ses propres intérêts, mais que chaque homme aussi veille aux intérêts des autres.
- 5 Que cette façon de penser soit en vous, laquelle était aussi en Christ Jésus ;
- 6 Lui qui étant en forme de Dieu, n'a pas considéré comme usurpation d'être égal à Dieu :
- 7 Mais s'est dessaisi lui-même de sa réputation et a pris la forme de serviteur, et a été fait à la ressemblance des hommes ;
- 8 Et a été trouvé extérieurement comme un homme, il s'est humilié, et est devenu obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à la mort de la croix.
- 9 C'est pourquoi aussi Dieu l'a hautement élevé, et lui a donné un nom qui est au-dessus de tout nom ;
- 10 Afin qu'au nom de Jésus, tout genou se ploie, de toutes les *choses* dans le ciel, et *les choses* sur la terre, et *les choses* sous la terre ;
- 11 Et *que* toute langue confesse que Jésus Christ *est* Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.

12 ¶ C'est pourquoi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, non seulement comme en ma présence, mais beaucoup plus maintenant en mon absence, travaillez à votre propre salut avec crainte et tremblement ;

13 Car c'est Dieu qui œuvre en vous et le vouloir et le faire selon *son* bon plaisir.

14 ¶ Faites toutes choses sans murmures et sans disputes ;

15 Afin que vous puissiez être sans reproche et innocents, les fils de Dieu, irrépréhensibles au milieu d'une nation tordue et perverse, parmi laquelle vous brillez comme des lumières dans le monde ;

16 Présentant la parole de vie ; afin que je puisse me réjouir au jour de Christ, que je n'ai pas couru en vain, ni travaillé en vain.

17 Oui, et si même je suis offert sur le sacrifice et le service de votre foi, j'en suis joyeux, et je m'en réjouis avec vous tous.

18 Pour la même raison vous aussi soyez joyeux et réjouissez-vous avec moi.

19 Mais je compte sur le Seigneur Jésus pour vous envoyer bientôt Timothée, afin que je puisse être bien réconforté, quand j'aurai connu votre état.

20 Car je n'ai personne ayant la même façon de penser, qui se souciera normalement de votre état.

21 Car tous cherchent leurs propres intérêts, et non ceux de Jésus Christ.

22 Mais vous connaissez l'épreuve qu'il a subie, et que tel un fils avec son père, il a servi avec moi dans l'évangile.

23 J'espère donc *vous* l'envoyer prochainement, dès que j'aurai vu comment cela se passera avec moi.

24 Mais je compte sur le Seigneur que moi-même je viendrai aussi dans peu de temps.

25 Mais j'ai estimé nécessaire de vous envoyer Épaphrodite, mon frère, et compagnon de labeur et frère d'armes, mais aussi votre messenger, et qui a pourvu à mes besoins ;

26 Car il désirait de vous voir tous, et était plein de tristesse parce que vous aviez appris qu'il avait été malade.

27 Car en effet il a été malade, et près de la mort ; mais Dieu a eu pitié de lui ; et non pas de lui seulement, mais aussi de moi, de peur que je n'aie tristesse sur tristesse.

28 Je l'ai donc envoyé à cause de cela avec plus de soin, afin qu'en le revoyant, vous puissiez vous réjouir, et que j'aie moins de tristesse.

29 Recevez-le donc dans le Seigneur avec toute sorte de joie, et ayez de l'estime pour de tels hommes.

30 Parce qu'il a été près de la mort pour l'œuvre de Christ, n'ayant eu aucun égard pour sa vie, pour suppléer aux services que vous ne pouviez me rendre vous-mêmes.

### Philippiens 3

1 ¶ Finalement, mes frères, réjouissez-vous dans le Seigneur. Vous écrire les mêmes choses ne m'est pas pénible, mais pour vous, *c'est* votre sûreté.

2 Prenez garde aux chiens, prenez garde aux ouvriers du mal ; prenez garde à ceux de la circoncision.

3 Car nous sommes la circoncision, nous qui adorons Dieu en l'esprit, et qui nous réjouissons en Christ Jésus, et qui n'avons aucune confiance en la chair,

4 ¶ Bien que je puisse aussi avoir confiance dans la chair. Si quelque autre homme pense qu'il a de quoi se confier dans la chair, j'en ai davantage :

5 Moi, circoncis le huitième jour, de la souche d'Israël, de la tribu de Benjamin, Hébreu des Hébreux ; quant à la loi, Pharisien ;

6 Quant au zèle, persécutant l'église ; quant à la droiture qui est dans la loi, irréprochable.

7 Mais ces choses qui m'étaient un gain, je les ai considérées comme une perte, à cause de Christ.

8 Oui, assurément, et je considère toutes choses *comme* une perte, pour l'excellence de la connaissance de Christ Jésus mon Seigneur, pour qui j'ai souffert la perte de toutes choses, et je les considère *comme* des excréments, afin que je puisse gagner Christ,

9 ¶ Et d'être trouvé en lui, ayant, non pas ma propre droiture, qui est de la loi, mais celle qui est par la foi de Christ, la droiture qui est de Dieu par la foi ;

10 Afin que je puisse le connaître, ainsi que le pouvoir de sa résurrection, et la communion de ses souffrances, étant rendu conforme à sa mort ;

11 Si en quelques manières je puisse parvenir à la résurrection des morts.

12 Non pas comme si j'avais déjà atteint le but, ou que j'étais déjà parvenu à la perfection, mais je poursuis ce but si tant est que je puisse saisir ce pourquoi aussi j'ai été saisi par Christ Jésus.

13 Frères, je ne considère pas l'avoir moi-même saisi; *mais je fais* une chose : j'oublie les choses qui sont derrière, et je tends vers les choses qui sont devant ;

14 Je cours vers le but, pour le prix de l'appel d'en haut venant de Dieu en Christ Jésus.

15 ¶ Soyons donc parfaits autant que nous puissions l'être, ayons cette même pensée : et si en quelque chose vous pensez autrement, même cela Dieu vous le révélera.

16 Cependant, pour là où nous sommes déjà parvenus, marchons d'une même règle, et pensons à la même chose.

17 ¶ Frères, suivez-moi tous, et remarquez ceux qui marchent ainsi suivant l'exemple que vous avez en nous.

18 (Car beaucoup marchent, dont je vous ai dit souvent, et maintenant je vous le dis même en pleurant, *qu'ils sont* les ennemis de la croix de Christ ;

19 Eux dont la fin *est* la destruction, qui ont pour Dieu *leur* ventre, et qui *mettent* leur gloire dans leur honte, ils ne se préoccupent que des choses terrestres).

20 Car notre citoyenneté est dans le ciel ; de là aussi nous attendons le Sauveur, le Seigneur Jésus Christ,

21 Qui transformera notre corps vil, afin qu'il puisse être façonné comme son corps glorieux, selon l'œuvre par laquelle il peut même assujettir toutes choses à lui.

## Philippiens 4

- 1 ¶ C'est pourquoi, mes frères bien-aimés et qu'il me tarde de voir, ma joie et ma couronne, tenez-vous ainsi fermes dans le Seigneur, *mes bien-aimés*.
- 2 Je supplie Euodias (Évodie), et je supplie Syntyche d'avoir une même pensée dans le Seigneur.
- 3 Et je te prie aussi, vrai compagnon aide ces femmes qui ont travaillé avec moi pour l'évangile, avec Clément aussi et avec mes autres compagnons d'œuvre, dont les noms *sont* dans le livre de vie.
- 4 Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur ; *et* je le dis encore : Réjouissez-vous.
- 5 Que votre modération soit connue de tous les hommes. Le Seigneur *est* proche.
- 6 Ne vous inquiétez de rien, mais en toutes choses par la prière et la supplication, avec reconnaissance, faites connaître vos demandes à Dieu,
- 7 Et la paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées par Christ Jésus.
- 8 Finalement, frères, que toutes les choses qui sont vraies, toutes les choses *qui sont* honnêtes, toutes les choses *qui sont* justes, toutes les choses *qui sont* pures, toutes les choses *qui sont* aimables, toutes les choses *qui sont* de bonne réputation, et *s'il y a* quelque vertu, et *s'il y a* quelque louange ; pensez à ces choses.
- 9 Les choses que vous avez apprises, et reçues et entendues, et vues en moi ; faites-les, et le Dieu de paix sera avec vous.
- 10 ¶ Or je me suis grandement réjoui dans le Seigneur, de ce que maintenant vous avez enfin fait revivre votre souci pour moi ; vous y étiez aussi soucieux, mais l'occasion vous manquait.
- 11 Non que je dise cela par rapport à mes besoins car j'ai appris dans quelque état que je sois, à en être content.
- 12 Je sais être dans l'abaissement, je sais être dans l'abondance ; partout et en toutes choses j'apprends à être rassasié et à avoir faim ; à être dans l'abondance, et à être dans le besoin.
- 13 Je puis toutes choses en Christ, qui me fortifie.
- 14 Néanmoins, vous avez bien fait de prendre part à mon affliction.
- 15 Maintenant vous Philippiens savez aussi qu'au commencement de l'évangile, quand je partis de Macédoine, aucune église ne communiqua avec moi, en matière de donner et de recevoir, mais vous seulement.
- 16 Car même à Thessalonique, vous avez pourvu une et même deux fois à mes besoins.
- 17 Non pas que je désire un don, mais je désire le fruit qui puisse abonder pour votre compte.
- 18 Mais j'ai tout, et je suis dans l'abondance ; je suis comblé, ayant reçu par Epaphroditus (Épaphrodite) les choses *que vous m'avez envoyées, comme* un parfum d'agréable odeur, un sacrifice acceptable, et bien agréable à Dieu.
- 19 Mais mon Dieu pourvoira à tous vos besoins, selon ses richesses en gloire par Christ Jésus.

20 ¶ Maintenant à Dieu et notre Père *soit* la gloire pour toujours et à jamais. Amen.

21 Saluez chaque saint en Christ Jésus. Les frères qui sont avec moi vous saluent.

22 Tous les saints vous saluent, et principalement ceux de la maison de César.

23 La grâce de notre Seigneur Jésus Christ *soit* avec vous tous. Amen.